

# 花溪

Huaxi Impression



■ 中共贵阳市花溪区委·贵阳市花溪区人民政府 ■ 中国摄影出版社

图书在版编目(CIP)数据

花溪印象/王春雷主编. —北京: 中国摄影出版社,  
2005. 1

ISBN 7-80007-801-9

I. 花... II. 王... III. ①摄影集—中国—现代  
②区(城市)—摄影集—贵阳市 IV. J421

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第139446号



主 编: 王 春 雷

责任编辑: 陈 瑾

编 辑: 常 爱 平 王小陶

出版发行: 中国摄影出版社

装帧设计: 徐 铭 杰 曾 维

制 作: 贵州新华摄影图片社

印 刷: 深圳市国际彩印有限公司

开 本: 12 K

印 张: 10

印 数: 1-5000册

版 次: 2005年1月第1版第一次印刷

书 号: ISBN 7-80007-801-9/J·801

定 价: 礼品装 218.00元 精装 158.00元

版权所有 翻版必究

# 花溪



Huaxi Impression

中共贵阳市花溪区委  
贵阳市花溪区人民政府

中国摄影出版社

顾问 王真霖 罗效云

田平 李秀明

主编 王春雷

副主编 周进 金颖若

图片编辑 夏培民

文字编辑 戴佳村

撰文 夏秦豫 程韵

戴佳村

英文翻译 安中业

编务 徐爽 雷毅

摄影 王兆兴 王济文

卢现艺 刘海鹰

刘学文 李贵云

李光荣 张其忠

陈志军 陈正军

沈伟荣 吴东俊

吴位弟 吴敏

杨富学 杨子江

杨舰 周云

周培莉 周湛华

赵钦 姚启荣

秦刚 夏培民

郭涯 高遵孔

梁国同 聂永华

黄远达 彭波

谢广荣 戴壮强

(排名按姓氏笔划)

装帧设计 徐铭杰 曾维

制作 贵州新华摄影图片社





# 花溪

印象

**Huaxi Impression**

中共贵阳市花溪区委  
贵阳市花溪区人民政府

中国摄影出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

## 寻觅花溪

文/王春雷

花溪在哪里？在贵州高原秀美的眼睑中，在我们恬静的梦乡里……

一条柔美的河，从林卡山间一股清泉中静谧地沁出，汇集百溪，悄然奔向贵阳，流经花溪时，已是一条充溢着灵性的河，一条蕴涵着历史的河，一条荡漾着爱意的河。“秋水涟漪千缕日，春风骀荡一溪花”。如果说，百媚千娇的南明河是贵阳的母亲河，无疑，花溪就是“母亲河”吸纳天地精粹最先孕育的爱女。

花溪是高原明亮的眸子，更是高原恬静的笑靥，因为花溪浓缩了贵州高原真山真水的清丽俊逸，花溪积淀了夜郎苗疆千年演绎的丰厚文化，花溪富集了黔中大地现代旅游的各种元素。

花溪因水而美。如果说山是花溪峻秀的躯体，那么水则是花溪圣洁的灵魂。花溪，山因水而峻，木因水而秀，城因水而筑，人因水而兴。花溪河水亘远持续地雕琢着河畔的奇峰异树，万古不息地滋养着两岸的田畴村寨，千年倾心地哺育着丰厚的历史人文。

因为有了一条充溢着灵性的河，花溪，才有了前人吴鼎昌眼里“洞壑香回花柱杖，溪桥风过浪吹衣”的如画美景，才有了陈毅元帅笔下“十里河滩明如镜，几步花圃几农田”的怡然生态，才有了董必武老人心中“几曲清流徐下注，两旁田稼保丰年”的百姓富足。

因为有了一条蕴涵着历史的河，花溪，才有了夜郎陈遗的千古奥秘，高坡苗人的民俗奇观；才有了青岩小镇的古朴幽深，天河清潭的水车石磨，石板古寨的牧歌短笛。于是，古驿道上就刻下了徐霞客的游迹踪影，京都大殿前颁示了赵以炯的金榜题名；华夏文明中就有了无数墨客骚人的低吟浅诵，有了巴金老人的传世之作，有了贵州百年名校的人才济济……

因为有了一条荡漾着爱意的河，花溪，就有了周恩来夫妇清溪荡舟的欢畅笑声，巴金萧珊燕尔新婚携手河岸的柔情蜜语，就有了“黄金大道”灿灿秋叶中情侣相依的缠绵身影，就有了年年岁岁“花溪之夏”的欢乐与浪漫。于是，今天的花溪，也就有了那一溪流花濯清波，万种风情释尘怀的超然意境，“爱河”的美誉也就从此遐迩相传，令人魂牵梦绕，神往心系。

花溪真美，美在纯净天然；花溪太美，美得柔婉妩媚。我们始终难忘花溪，因为花溪是贵州山川的浓缩，高原故乡的剪影，我们不断寻觅花溪，因为花溪是游子心灵的驿站，我们梦中永恒的慰藉。

于是，当我们一旦将眼里旖旎的花溪与心中绵绵的情意相交相融时，就有了手中这册精美的《花溪印象》。

# Looking for Huaxi

● Wang Chunlei

Where is Huaxi? It is at the center of the beautiful Guizhou Plateau. It is in our tranquil dreams.

A small, gentle brook, originated from a spring among the mountains of Linka, flows quietly towards the city of Guiyang, gathering the momentum of numerous streams on its way. When coming to Huaxi, it has grown into an enchanting river ---- a river that has nurtured a rich multi-cultural spirit, a river that has witnessed the historical vicissitudes and a river that has invited numerous praises from statesmen, scholars and literary writers in the past centuries. The beauty of Huaxi is well described by the two lines of a verse: The autumn sun shimmers on the rippling waters; the river mirrors the flowers swaying in the spring breeze. Hence the name of Huaxi River (Flower Brook) and Town of Huaxi.

Huaxi is a fascinating place for the rivers and the mountains. The Huaxi River winds its way through the town sprawling among the densely wooded mountains. Along the riverbanks are paddy fields and ethnic villages presenting an inviting pastoral landscape.

Huaxi is charming for the mystery of the Yelang civilization that started thousand years ago and sank into obscurity suddenly at an unknown later time, for the unique ethnic customs of Gaopo Miao people, for the waterwheels and stone mills of Tianhetan (Heavenly River Pool) singing a song of thousand years old, and for the original Buyi ethnic music of Shibao Village. In the historic records of Huaxi, one can find the footprints of the famous scholar and traveler Xu Xiake, it is no surprise that Ba Jin, a renowned contemporary writer wrote one of his best novels in Huaxi and thousands of talented scholars have been produced in its schools.

Huaxi is known for many beautiful romantic stories it witnessed. It was visited by great couples such as the late premier Zhou Enlai and his wife Deng Yingchao, and Ba Jin and Xiao Shan. The Golden Avenue, a riverside road flanked with intertwined phoenix trees, is a favorite for the young. The annually held Huaxi Summer Arts and Cultures Festival has been a great attraction to domestic and overseas tourists, adding a lot to the long established romantic atmosphere of Huaxi. For all this, the river is known as River of Love.

The beauty of Huaxi lies in its pure, gentle and natural landscape. One cannot forget Huaxi because it gives a miniature panorama of the mountains and rivers in Guizhou, and because it is a place of hospitality that always makes travelers feel at home.

Hence, the publication of this exquisite volume Huaxi Impression for the beauty of Huaxi and our love for it.

## 情在花溪

走进花溪，细细感受，那一山一水一草一木，都会告诉你一段故事。远的不说，仅花溪公园，就有许多可圈可点之处。掩映在绿树丛中的一幢小楼，如果无人相告，不留意间你就会与之擦肩而过，可它却是当年风云人物的曾居地；一座小小的山坡边，就安息着一代名将的忠魂；园中的一池一屿无不包含着几代人的用心经营：从清朝周奎父子在山间建亭台楼阁、植柏种柳，在溪中叠石为坝、蓄水为潭，到民国年间刘剑魂改地名、建风景区，以及后来的拓展公园面积，修园林、建广场，文化便在建设中积淀下来。

花溪的美是勿需张扬的宁静美，是没有雕琢的天然美。

花溪的美让人感动，让人因此而萌生浪漫。凡人的情感，伟人的胸怀，都在这里找到了寄托。

就是我们日理万机的周恩来总理来到此处，也怡然于山水，让碧波映下他与邓颖超温馨感人泛舟河上的影像。陈毅元帅更是把一腔诗情倾注在花溪。“真山真水到处是，花溪布局更天然。十里河滩明如镜，几步花圃几农田。”“花溪棋亭位山腰，多人聚此费推敲；劝君先让他一着，后发制人才算高”，这些至今许多花溪人都能吟颂的诗句，更为花溪留下了深厚的文化底蕴。

## ● Affections On Huaxi

Stepping into Huaxi, one can sense the legendary tales of every mountain and water, every grass and tree. Let's take Huaxi Park for instance. In the park, when passing by a two-floored building hiding in the bushes, one might not realize that the building once accommodated a great man of his time and on the slope of a hill is a notable general buried.

The pools and pieces of land in the waters are all well designed reflecting the profound philosophy of several generations. From Qing Dynasty, the landlord Zhou Kui and his offspring kept constructing various buildings and planting all sorts of rare trees. There they also built stone dam to stop water, which helps several deep dykes come into being. During the period of Mingguo, the landlord Liu Jianhun renames the place and separates the area into a well-known scenic spot. Culture is deposited in Huaxi Park in the course of its construction.

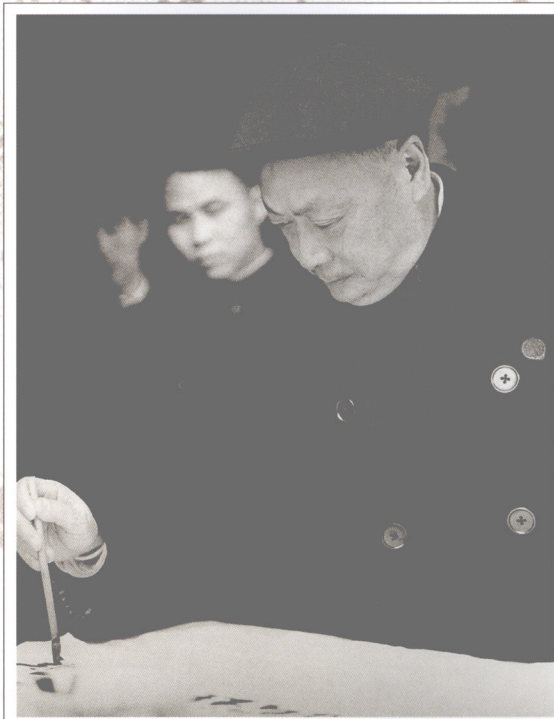
Our late premier Zhou Enlai and his wife Deng yingchao once started their romantic story when boating on Huaxi River. The famous marshal and literate Chen Yi also left us many poems about Huaxi.





1960年，一个榴花似火的五月，周恩来总理夫妇来到花溪，为这里的真山真水所陶醉而泛舟河上。小船轻梭，碧波悠荡，温馨感人的场景抒发着伟人的情怀。

Mr. Zhou Enlai and his wife Deng Yingchao boating on the romantic Huaxi River in 1960.



花溪的美，让陈毅元帅诗兴大发，他挥毫题下了脍炙人口的诗篇。

For the cause of the beauty of Huaxi, our late marshal Chenyi was driving the quill to note down one of his famous poems.

蛇岭龟山相对峙，  
麟阁矗立似玉屏；  
坝上桥头听风雨，  
溪边还有夜钓人。

东舍西舍小停留，  
长看溪水绿如油；  
农村如此园林化，  
神州富裕永不然。

真山真水到处是，  
花溪布局更天然；  
十里河滩明如镜，  
几步花圃几农田。









花溪，一个令人遐想的名字，一条流淌着浪漫的河流，一个充满诗意的地方。  
Huaxi (flower brook), an imaginative name, a romantic river, and a heavenly place.







# 目录

# Contents

12

## 自然的神韵

- 生命之水 ● 鲜活的山 ● 森林之城
- The Rhythm of Nature   ◎ The Water of Life   ◎ Wonders of Mountains   ◎ A Forest City

34

## 生命的灵性

- 历史风骨 ● 高原山花 ● 石的文化
- The Soul of Huaxi   ◎ Great Celebrities in History   ◎ Resplendent Flowers on the Plateau   ◎ The Alien Stone Culture

56

## 高原的明珠

- 十里河滩 ● 花溪公园 ● 黄金大道
- The Lustrous Pearl of Plateau   ◎ A Fresh Ten-ii Riverside Road   ◎ The Romantic Huaxi Park   ◎ The Golden Avenue
- 石板镇山 ● 天河幽潭 ● 古镇青岩
- ◎ Zhenshan Village and Buyi Ecological Museum   ◎ The Tranquil Tianhetan Pool   ◎ The Ancient Qingyan Town
- 神奇高坡
- ◎ The Magic Highland of Gaopo



# 自然的神韵

山峰如浪、波涌天际，在这千峰万岭的浪谷中，一条条如玉带如绿绸的河流，将高山台地切割成纵横沟壑，或依偎着山脚顺山势向东向北向南流去；在炊烟袅袅的坝子上，水平如镜、银光粼粼的湖泊山塘点缀其间；蓊郁苍翠的森林如涛涛绿浪，在风中起伏着、翻滚着……，这便是从高空看到的花溪了。

因了大自然的庇护，花溪形成了它冬无严寒、夏无酷暑、四季润泽温和的气候。这里，溪流潺潺，山林绿得可以滴水，林间奔跑着的野兔、歌唱着的小鸟、河中的游鱼、崖畔的山花，将无限生机注入这块土地，用生命蓬勃着花溪、秀美着花溪，刻画出花溪奇妙无穷的自然神韵。





## The Rhythm of Nature

Among the woods and mountains, there are numerous silk-like rivers that separate the mountains and highland into several parts. Over-looked from the sky, Huaxi is like a mirror with milk-like waters and endless woods waving in the wind.

It must be the nature that the comfortable weather in Huaxi attributes much to: not cold in winter and not hot in summer, all seasons are warm and wet. Here in Huaxi, streams and rivers welcome all season with their chorus, the woods on mountains are always green. Rabbits busy rushing about and birds singing in the woods, fishes swimming in the river, flowers smiling on the slopes, all these has been cultivating Huaxi a fantastic place with natural beauty.





## ◎ 生命之水

一个充满生机的城市离不开水，水是一个城市的灵魂、生命。

花溪正因有了长年流淌不断、清澈透明的溪水，才丰盈灵动起来。

如果说山是花溪的筋骨，那水则是花溪的乳汁。正是花溪河的浇灌，才孕育出云贵高原上这颗璀璨的明珠，才有了大将山下的钟灵毓秀和地灵人杰，才有了下游南明文化的发扬光大。

957平方公里的花溪，她的乳汁是那样丰盈，决不仅仅是一条花溪河。地处长江、珠江两江流域分水岭的花溪，境内河流众多，共有大小河流55条，总长390公里。这些河流从地底山间涌出，一路呼朋唤友，欢唱着、跳跃着分别向北、向南奔向长江、珠江，一路将生命的乳汁慷慨地赠予人类，滋养两岸儿女，滋养这高原上的花草石木，使这千山万岭有了水的灵气，润泽出葱茏的山色、氤氲的晨雾、澄净的晚霞。

两岸的儿女万分珍惜这生命的源泉、母亲的乳汁，将她们收集起来，积蓄起来，形成了大大小小的山塘水库，其中，最有名的是地处长江流域、被人们称为“贵阳头上三盆水”的松柏山水库、花溪水库和阿哈水库。这三个水库由高到低、从西向东向北呈梯级状排列，滋养着300多万林城人，成为贵阳的生命之水。

充分认识到水的重要性的花溪人，不仅珍惜这“三盆水”，还未雨绸缪，规划着在珠江流域建设红岩水库和水场堡水库，让这两个水库与原有的三大水库相互呼应、互为调剂。届时，美丽的花溪在碧水的怀抱中，将更秀丽、滋润，成为名符其实的“水花溪”。



## ◎ The Water of Life

Water is the life and soul of a city. A dynamic city without water is beyond one's imagination.

Fortunately enough, Huaxi is plentiful of water with streams and rivers flowing all over it. People tend to take mountains as the bone of Huaxi, therefore it is no surprise for them to take water as milk which breeds its people and gives birth to the marvelous civilization on Yun-Gui Plateau. Hence the historical marvels and historic figures under the Dajing Mountain and the Nanming civilization on the lower reach of Huaxi River.

The size of Huaxi amounts to nearly 957 square kilometer. Definitely, other than Huaxi River there are many other rivers and streams on it. Actually Huaxi is on the watershed of Changjiang River and Zhujiang River, there are totally 55 rivers in this district. One can hardly imagine how wonderful these waters are and what a great view these waters have shaped Huaxi into. Furthermore, people along these waters have built up 3 reservoirs, Song Bai Shan Reservoir, Huaxi Reservoir and Aha Reservoir. They are the main water resources for the 6 million people in Guiyang City.

In addition, Huaxi people is also planning to build another two reservoirs, Hongyan reservoir and Shuichang reservoir, on Zhujiang watershed. Huaxi people are to realize their dream of “a district of water” .

